

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
 федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
 «Красноярский государственный педагогический университет  
 им. В.П. Астафьева»

(КГПУ им. В.П. Астафьева)

## МОДУЛЬ 7 "ЯЗЫКОВЫЕ ПРАКТИКУМЫ" Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)

рабочая программа дисциплины (модуля)

Квалификация **Бакалавр**  
 Форма обучения **очная**  
 45.03.02 Переводы переводоведение (английский и немецкий языки) (о, 2023).plx

Общая трудоемкость **12 ЗЕТ**

Часов по учебному плану	432	Виды контроля в семестрах:
в том числе:		экзамены 5
аудиторные занятия	122	зачеты 3, 4
самостоятельная работа	273,7	
контактная работа во время промежуточной аттестации (ИКР)	0,63	
часов на контроль	35,67	

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		4 (2.2)		5 (3.1)		Итого	
	Неделя		Неделя		Неделя			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Лабораторные	56	56	30	30	36	36	122	122
Контактная работа (промежуточная аттестация) экзамены					0,33	0,33	0,33	0,33
Контактная работа (промежуточная аттестация) зачеты	0,15	0,15	0,15	0,15			0,3	0,3
Итого ауд.	56	56	30	30	36	36	122	122
Контактная работа	56,15	56,15	30,15	30,15	36,33	36,33	122,63	122,63
Сам. работа	123,85	123,85	113,85	113,85	36	36	273,7	273,7
Часы на контроль					35,67	35,67	35,67	35,67
Итого	180	180	144	144	108	108	432	432

Программу составил(и):

*Старший преподаватель, Гордашевская Ираида Дмитриевна*

*Старший преподаватель, Крылова Ольга Викторовна*

*Старший преподаватель, Нужная Людмила Викторовна*

Рабочая программа дисциплины

**Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)**

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969)

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы

Переводы и переводоведение (английский и немецкий языки)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**17 Германо- романской филологии и иноязычного образования**

Протокол от 03.05.2023 г. № 10

Зав. кафедрой кпн, доцент Майер Инна Александровна

Председатель НМСС(С) кпн, доцент Лукиных Ю.В.

17.05.2023 г. №   3

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Целью освоения дисциплины является формирование коммуникативной компетенции, необходимой для общения с международным сообществом в устной и письменной формах в различных областях профессиональной деятельности, научной и практической работе для решения контактоустанавливающих, проектировочных, образовательных и самообразовательных задач.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП: Б1.ВДП.01

### 2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

2.1.1 Введение в теорию межкультурной коммуникации

2.1.2 Древние языки и культуры

### 2.2 Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

2.2.1 Практический курс перевода немецкого языка

2.2.2 Теоретический курс немецкого языка

2.2.3 Практический курс перевода немецкого языка

2.2.4 Теоретические и прикладные аспекты специального перевода (немецкий язык)

2.2.5 Теоретический курс немецкого языка

## 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

:

#### Знать:

Уровень 1	на продвинутом уровне способы осуществления социального взаимодействия, принципы формирования команд, пути реализации своей роли в команде
Уровень 2	на базовом уровне способы осуществления социального взаимодействия, принципы формирования команд, пути реализации своей роли в команде
Уровень 3	на пороговом уровне способы осуществления социального взаимодействия, принципы формирования команд, пути реализации своей роли в команде

#### Уметь:

Уровень 1	на продвинутом уровне осуществлять социальное взаимодействие; реализовывать свою роль в команде
Уровень 2	на базовом уровне осуществлять социальное взаимодействие; реализовывать свою роль в команде
Уровень 3	на пороговом уровне осуществлять социальное взаимодействие; реализовывать свою роль в команде

#### Владеть:

Уровень 1	на продвинутом уровне навыками осуществления социального взаимодействия, способами реализации своей роли в команде
Уровень 2	на базовом уровне навыками осуществления социального взаимодействия, способами реализации своей роли в команде
Уровень 3	на пороговом уровне навыками осуществления социального взаимодействия, способами реализации своей роли в команде

### УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

:

#### Знать:

Уровень 1	на продвинутом уровне принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации
Уровень 2	на базовом уровне принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации
Уровень 3	на пороговом уровне принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации

#### Уметь:

Уровень 1	на продвинутом уровне применять на практике деловую коммуникацию, различные методы делового общения на русском и иностранном языках как в устной, так и в письменной форме
Уровень 2	на базовом уровне применять на практике деловую коммуникацию, различные методы делового общения на русском и иностранном языках как в устной, так и в письменной форме
Уровень 3	на пороговом уровне применять на практике деловую коммуникацию, различные методы делового общения

	на русском и иностранном языках как в устной, так и в письменной форме
<b>Владеть:</b>	
Уровень 1	на продвинутом уровне системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами немецкого языка
Уровень 2	на базовом уровне системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами немецкого языка
Уровень 3	на пороговом уровне системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами немецкого языка

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр/ Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Пр. подгот.	Примечание
	<b>Раздел 1. Раздел 1</b>							
1.1	Тема 1. Знакомство. Формы приветствия и прощания. Формы обращения. /Лаб/	3	20	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			Опрос Тестирование
1.2	Тема 1. Знакомство. Формы приветствия и прощания. Формы обращения. /Ср/	3	42	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			
1.3	Тема 2. В кафе. Заказ. /Лаб/	3	16	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			Диалогическое высказывание
1.4	Тема 2. В кафе. Заказ. /Ср/	3	40	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			
1.5	Тема 3. В банке. Заказ. /Лаб/	3	20	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			Тестирование Диалогическое высказывание
1.6	Тема 3. В банке. Запрос. /Ср/	3	41,85	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			
1.7	Зачет/КРЗ/	3	0,15	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			Коммуникативная задача Тестирование
	<b>Раздел 2. Раздел 2</b>							
2.1	Тема 4. В супермаркете. Просьбы и предложения. /Лаб/	4	15	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			Проект Тестирование
2.2	Тема 4. В супермаркете. Просьбы и предложения. /Ср/	4	60	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			
2.3	Тема 5. Моя будущая профессия. /Лаб/	4	15	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			Творческое письменное задание Опрос Тестирование
2.4	Тема 5. Моя будущая профессия. /Ср/	4	53,85	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			
2.5	Зачет/КРЗ/	4	0,15	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			Коммуникативная задача Тестирование
	<b>Раздел 3. Раздел 3</b>							

3.1	Тема 6. Свободное время. Договориться о встрече. /Лаб/	5	18	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			Диалогическое высказывание Опрос Тестирование
3.2	Тема 7. Семья. /Лаб/	5	18	УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			проект тестирование
3.3	Тема 6. Свободное время. Договориться о встрече. /Ср/	5	18	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			
3.4	Тема 7. Семья. /Ср/	5	18	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			
3.5	Экзамен /КРЭ/	5	0,33	УК-3 УК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2			Коммуникативная задача Тестирование

**5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА)**  
для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

**5.1. Контрольные вопросы и задания**

Фонд оценочных средств для проведения входного и текущего контроля

Опрос

Примерные варианты вопросов:

- Erzählen Sie über Ihren Freund/ Ihre Freundin (Name, Alter, Herkunft usw.)
- Erzählen Sie über sich selbst (Name, Alter, Herkunft usw.)
- Was machen Sie in Ihrer Freizeit?
- Was ist wichtig in Ihrem Beruf?

Диалогическое высказывание

Тема 2

Rolle 1.

Sie sind im Restaurant. Bitten Sie den/die Kellner/in Ihnen etwas zu empfehlen. Gehen Sie dabei auf die Punkte ein:

- Sie essen kein Fleisch, denn Sie sind Vegetarier/in
- Sie machen eine Diät, Sie essen deshalb kein Dessert

Rolle 2.

Sie sind Kellner/in. Er/sie bitten etwas zu empfehlen. Gehen Sie dabei auf die Punkte ein:

- Die Tagesspeise ist heute Rindersteak mit Kartoffeln
- Es gibt ein Eis mit Früchten als Dessert

Тема 3

Rolle 1

Sie arbeiten bei der Bank. Ein Kunde/ eine Kundin kommt zu Ihnen. Gehen Sie auf die folgenden Punkte ein:

- Was braucht der Mann/ die Frau?
- Helfen Sie ihm/ ihr.

Rolle 2

Sie gehen in die Bank und möchten das Geld wechseln. Gehen Sie auf die Punkte ein:

- Fragen sie nach dem Umrechnungskurs
- Sie haben 2000 Euro und brauchen Rubel.

Творческое письменное задание

Примерные темы

Тема 5

- Man kann einen Menschen nichts lehren, man kann ihm nur helfen, es in sich selbst zu entdecken.
- Jeder hat eine persönliche Berufung.

Проект

Темы проектов

- Mein idealer Supermarkt
- Keine Süßigkeiten und Spielsachen an der Kasse?!..
- Meine Familie

### 5.2. Темы письменных работ

Примерная тематика докладов с презентацией:

- Mein/e Freund/in
- Meine Familie und ich
- Meine Freizeit

Примерные темы эссе:

- Mein idealer Supermarkt
- Meine Berufung
- Mein idealer Job

### 5.3. Оценочные материалы (оценочные средства)

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

- 3 семестр - зачет
- 4 семестр - зачет
- 5 семестр - экзамен

Для сдачи экзамена/зачета необходимо выполнить следующие задания:

Для сдачи экзамена/зачета необходимо выполнить два задания:

1. Тестирование
2. Коммуникативная задача

Примерные задания к зачету/экзамену по дисциплине

«Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)»

1. Тестирование

1. Wie geht es ...? a) Ihnen b) du c) Sie d) gut
2. Max ist ... von Beruf. a) Kellnerin b) Verkäufer c) Ingenieur d) Arzt
3. Guten Tag, mein Name ist ... a) Bauer b) Frau Bauer c) Anna d) Herr Bauer
4. Meine Freundin kommt aus ... Niederlanden. a) - b) die c) der d) den
5. Was ... Sie – Pizza oder Spaghetti?  
a) trinken b) nehmen c) darf's d) finden
6. Alex und Vera ... in Deutschland.  
a) möchten b) wohnen c) kommen d) fahren
7. Welcher Satz ist falsch?  
a) Am Nachmittag ist Frau Bergmann zu Hause.  
b) Frau Bergmann zu Hause ist am Nachmittag.  
c) Frau Bergmann ist am Nachmittag zu Hause.  
d) Zu Hause ist Frau Bergmann am Nachmittag.
8. Welches Wort passt nicht? – Wir sprechen ... Deutsch.  
a) etwa b) ein bisschen c) ein wenig d) etwas
9. Kinder, ... ihr fertig? a) sein b) ist c) sind d) seid
10. Meine Freundin lädt mich zum Kaffeetrinken ...  
a) für b) ein c) oft d) zu

2. Коммуникативная задача

Dialog 1

Sie haben eine neue Wohnung und kommen zu Ihrem/Ihrer Nachbarn/Nachbarin, um ihn/sie zu begrüßen. Gehen Sie dabei auf die

- Name, Vorname
- Land
- Beruf, Arbeit
- Familie

Dialog 2  
 Sie sind neu im Deutschkurs. Erzählen Sie über sich selbst. Gehen Sie dabei auf die Punkte ein:

- Name, Vorname
- Beruf, Arbeit
- Sprachen
- Hobbies und Interessen

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 6.1. Рекомендуемая литература

#### 6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Адрес
Л1.1	Биккулова, Н. М.	Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык): учебно-методическое пособие	Оренбург: ОГПУ, 2016	<a href="https://e.lanbook.com/book/91856">https://e.lanbook.com/book/91856</a>
Л1.2	Казакова, Е. С.	Практикум по культуре речевого общения на немецком языке: учебное пособие	НФИ КемГУ, 2018	<a href="https://e.lanbook.com/book/16953">https://e.lanbook.com/book/16953</a>
Л1.3		Практикум по культуре речевого общения на немецком языке: материалы по домашнему чтению: учебно-методическое пособие	Чебоксары: ЧГПУ им. И. Я. Яковлева, 2018	<a href="https://e.lanbook.com/book/147187">https://e.lanbook.com/book/147187</a>

#### 6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Адрес
Л2.1		Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык): немецкий язык: учебное пособие	Ставрополь: Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2014	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=457588">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=457588</a>
Л2.2	Гунышова Г. А.	Практикум по домашнему чтению: учебное пособие	Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2012	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=232499">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=232499</a>

#### 6.3.1 Перечень программного обеспечения

1. Microsoft® Windows® 8.1 Professional (ОЕМ лицензия, контракт № 20A/2015 от 05.10.2015);
2. Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1B08-190415-050007-883-951;
3. 7-Zip - (Свободная лицензия GPL);
4. Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия);
5. Google Chrome – (Свободная лицензия);
6. Mozilla Firefox – (Свободная лицензия);
7. LibreOffice – (Свободная лицензия GPL);
8. Xn View – (Свободная лицензия);
9. Java – (Свободная лицензия);
10. VLC – (Свободная лицензия);

#### 6.3.2 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Elibrary.ru: электронная библиотечная система: база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию. Адрес: <http://elibrary.ru> Режим доступа: Свободный доступ;

Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн». Адрес: <https://biblioclub.ru> Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ;

Электронно-библиотечная система издательства «ЛАНЬ». Адрес: [e.lanbook.com](http://e.lanbook.com) Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ;

Образовательная платформа «Юрайт». Адрес: <https://urait.ru> Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ;

ИС Антиплагиат: система обнаружения заимствований. Адрес: <https://krasspu.antiplagiat.ru> Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ;

Консультант Плюс /Электронный ресурс/: справочно – правовая система. Адрес: Научная библиотека Режим доступа: Локальная сеть вуза;

## 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Перечень учебных аудиторий и помещений закрепляется ежегодным приказом «О закреплении аудиторий и помещений в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева на текущий год» с обновлением перечня программного обеспечения и оборудования в соответствии с требованиями ФГОС ВО, в том числе:

1. Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
2. Помещения для самостоятельной работы обучающихся
3. Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования
4. Перечень лабораторий.

## 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины "Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)"

- для совершенствования произносительных навыков нужно много читать, проговаривать вслух;
- при первичном чтении текстов не следует сразу переводить каждое незнакомое слово, необходимо развивать языковую догадку;
- при работе над материалом для его систематизации и запоминания удобно работать со схемами, которые можно составить самому;
- при пересказе текста следует работать с фразами-клише; рекомендуется также составить план пересказа с ключевыми словами и выражениями;
- при большом количестве грамматических ошибок в тестовых и контрольных заданиях необходимо повторить или еще раз проработать соответствующий грамматический материал в учебнике;
- для развития навыков аудирования нужно больше слушать аудиотексты и смотреть видеофильмы на немецком языке;
- слова лучше запоминаются в контексте, в сравнении, в ситуациях;
- для развития грамотности письменной речи нужно чаще писать, делать заметки, составлять планы и т.д.

Методические рекомендации для обучающихся по выполнению внеаудиторной самостоятельной работы

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.

Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать специальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности обучающихся: творческой инициативы, ответственности и организованности;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

Самостоятельная работа обучающихся способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

Этапы самостоятельной работы:

- осознание учебной задачи, которая решается с помощью данной самостоятельной работы;
- ознакомление с инструкцией о её выполнении;
- осуществление процесса выполнения работы;
- самоанализ, самоконтроль;
- проверка работ студента, выделение и разбор типичных преимуществ и ошибок.

Поиск ответов на вопросы для самостоятельной работы в некоторых случаях предполагает не только и изучение основной и дополнительной литературы, но и привлечение дополнительной литературы по смежным дисциплинам, а также использование ресурсов сети Интернет, информационно-справочных изданий.

Обучающийся самостоятельно определяет режим своей внеаудиторной работы и меру труда, затрачиваемого на овладение знаниями и умениями по каждой дисциплине, выполняет внеаудиторную работу по индивидуальному плану, в зависимости от собственной подготовки, бюджета времени и других условий.